

HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Vacuna contra la varicela (viruela loca): *Lo que necesita saber*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Muchas de las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

La **varicela** (también llamada viruela loca) es una enfermedad vírica muy contagiosa. Es causada por el virus de la varicela zóster. La varicela es generalmente leve, pero puede ser grave en lactantes menores de 12 meses de edad, adolescentes, adultos, mujeres embarazadas y personas con sistemas inmunitarios debilitados.

La **varicela** causa una erupción cutánea acompañada de comezón que generalmente dura alrededor de una semana. También puede causar lo siguiente:

- fiebre
- cansancio
- pérdida del apetito
- dolor de cabeza (cefalea)

Las complicaciones más graves pueden incluir lo siguiente:

- infecciones de la piel
- infección de los pulmones (neumonía)
- inflamación de los vasos sanguíneos
- hinchazón de la membrana que recubre el cerebro y/o la médula espinal (encefalitis o meningitis)
- infecciones en el torrente sanguíneo, los huesos o las articulaciones

Algunas personas se enferman tanto que requieren hospitalización. No sucede con frecuencia, pero las personas pueden morir de varicela. Antes de la vacuna contra la varicela, casi todas las personas en Estados Unidos se enfermaban de varicela; un promedio de 4 millones de personas cada año.

Los niños que contraen varicela generalmente pierden por lo menos 5 o 6 días de escuela o guardería.

Algunas personas que contraen varicela experimentan una erupción cutánea dolorosa llamada herpes zóster (también conocida como culebrilla) años después.

La varicela se puede contagiar fácilmente de una persona infectada a cualquiera que no haya tenido varicela y no haya recibido la vacuna contra la varicela.

2 Vacuna contra la varicela

Los niños de 12 meses a 12 años de edad deben recibir 2 dosis de la vacuna contra la varicela, generalmente de la siguiente manera:

- Primera dosis: de los 12 a los 15 meses de edad
- Segunda dosis: de los 4 a los 6 años de edad

Las personas de 13 años de edad o más que no recibieron la vacuna cuando eran más jóvenes, y que nunca han tenido varicela, deben recibir 2 dosis con al menos 28 días de diferencia.

Una persona que recibió previamente solo una dosis de la vacuna contra la varicela debe recibir una segunda dosis para completar la serie. La segunda dosis se debe administrar por lo menos 3 meses después de la primera dosis en el caso de las personas menores de 13 años y, por lo menos, 28 días después de la primera dosis en las personas de 13 años o mayores.

Varicella VIS – Spanish (2/12/18)

No existen riesgos conocidos por la aplicación de la vacuna contra la varicela al mismo tiempo que otras vacunas.

Existe una vacuna combinada, denominada **MMRV**, que contiene las vacunas contra la varicela y contra MMR. La vacuna contra MMRV es una opción para algunos niños de 12 meses a 12 años de edad. Existe una hoja de información sobre vacunas separada para la vacuna contra MMRV. Su proveedor de atención médica puede proporcionarle más información.

3 Algunas personas no deben recibir esta vacuna

Informe a su proveedor de vacunas si la persona que va a recibir la vacuna:

- **Tiene alguna alergia grave potencialmente mortal.** Es posible que se aconseje a las personas que tuvieron alguna vez una reacción alérgica potencialmente mortal después de haber recibido una dosis de la vacuna contra la varicela, o que tengan una alergia grave a cualquier compuesto de esta vacuna, que no se apliquen la vacuna. Consulte a su proveedor de atención médica si desea más información sobre los componentes de la vacuna.
- **Está embarazada o cree que podría estar embarazada.** Las mujeres embarazadas deben esperar para recibir la vacuna contra la varicela hasta que ya no estén embarazadas. Las mujeres deben evitar embarazarse durante por lo menos 1 mes después de recibir la vacuna contra la varicela.
- **Tiene un sistema inmunitario debilitado** debido a una enfermedad (como cáncer o VIH/SIDA) o a tratamientos médicos (como radiación, inmunoterapia, corticoesteroides o quimioterapia).
- **Tiene algún padre o hermano/a con antecedentes de problemas en el sistema inmunitario.**
- **Está recibiendo salicilatos (como la aspirina).** Las personas deben evitar el uso de salicilatos durante 6 semanas después de recibir la vacuna contra la varicela.
- **Ha recibido recientemente una transfusión de sangre u otros hemoderivados.** Se le podría aconsejar que posponga la vacunación contra la varicela durante 3 meses o más.
- **Tiene tuberculosis.**
- **Ha recibido cualquier otra vacuna en las 4 semanas anteriores.** Las vacunas con organismos vivos que se administran con demasiado poco tiempo entre una y otra podrían no funcionar tan bien como deberían.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

- **No se siente bien.** Normalmente, una enfermedad leve, como un resfriado, no es motivo para posponer una vacunación. Las personas que tienen una enfermedad moderada o grave probablemente deban esperar. Su médico puede orientarlo al respecto.

4 Riesgos de una reacción a la vacuna

Con cualquier medicina, incluidas las vacunas, existe la posibilidad de que ocurran reacciones. Aunque estas son por lo general leves y desaparecen por sí solas, también es posible que ocurran reacciones graves.

Vacunarse contra la varicela es mucho más seguro que contraer varicela. La mayoría de las personas que reciben la vacuna contra la varicela no tienen ningún problema con ella.

Después de recibir la vacuna contra la varicela, una persona podría experimentar lo siguiente:

Eventos menores:

- Dolor en el brazo debido a la inyección
- Fiebre
- Enrojecimiento o erupción cutánea en el sitio de inyección

Si estos eventos suceden, normalmente comienzan en las 2 semanas siguientes a la inyección. Ocurren con menos frecuencia después de la segunda dosis.

Los **eventos más graves** después de la vacunación contra la varicela son poco frecuentes. Estos pueden incluir los siguientes:

- Convulsiones (sacudidas o episodios de mirada fija) a menudo asociadas con fiebre
- Infección de los pulmones (neumonía) o de la membrana que recubre el cerebro y la médula espinal (meningitis)
- Erupción cutánea en todo el cuerpo

Una persona que experimenta una erupción cutánea después de recibir la vacuna contra la varicela podría contagiar el virus de la vacuna contra la varicela a una persona no protegida. Aunque esto sucede con muy poca frecuencia, cualquier persona que experimente una erupción cutánea debe permanecer alejada de las personas con sistemas inmunitarios debilitados y de los lactantes no vacunados hasta que la erupción cutánea desaparezca. Hable con su proveedor de atención médica para obtener información adicional.

Otros problemas que podrían ocurrir después de la aplicación de esta vacuna:

- En algunos casos, las personas se desmayan después de un procedimiento médico, incluida la vacunación. Sentarse o acostarse durante aproximadamente 15 minutos puede ayudar a prevenir los desmayos y las lesiones causadas por una caída. Informe al médico si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.
- Algunas personas experimentan dolor en los hombros que puede ser más intenso y duradero que el dolor más frecuente que puede seguir a la aplicación de la inyección. Esto ocurre con muy poca frecuencia.
- Cualquier medicamento puede provocar una reacción alérgica grave. Se estima que dichas reacciones a una vacuna se presentan en aproximadamente 1 de cada millón de dosis, y ocurren entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

Al igual que con cualquier medicina, hay una probabilidad muy remota de que una vacuna cause una lesión grave o la muerte.

La seguridad de las vacunas se monitorea constantemente. Para obtener más información, visite: www.cdc.gov/vaccinesafety/

Translation provided by the Immunization Action Coalition

5

¿Qué debo hacer si hay un problema grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a todo lo que le preocupe, como signos de una reacción alérgica grave, fiebre muy alta o comportamiento inusual.

Los signos de una **reacción alérgica grave** pueden incluir ronchas, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareo y debilidad. Por lo general, estos comienzan entre algunos minutos y pocas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si cree que se trata de una **reacción alérgica grave** u otra emergencia que no puede esperar, llame al 911 y diríjase al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su proveedor de atención médica.

Después, la reacción se debe notificar al Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificación de eventos adversos derivados de las vacunas). Su médico debe presentar este informe, o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

El VAERS no brinda asesoramiento médico.

6

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

El National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber experimentado lesiones causadas por ciertas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber experimentado lesiones ocasionadas por una vacuna se pueden informar sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Hay un plazo límite para presentar una reclamación de compensación.

7

¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica. El médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement Varicella Vaccine

2/12/2018

Spanish

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26